

ETA SIGMA PHI
60th Annual Greek Translation Contest (2009)
Intermediate (Koine)

To be written as an examination, under supervision, within a maximum of two hours. No lexicon or other help is permitted. Please write in ink on every other line of the paper provided. The only identification on the contest papers should be your pen name.

Polybius summarizes what he had discussed in the first book of his *History*.

Ἐν μὲν τῇ πρὸ ταύτης βύβλῳ διεσαφήσαμεν πότε Ῥωμαῖοι συστησάμενοι τὰ κατὰ τὴν Ἰταλίαν τοῖς ἐκτὸς ἐγχειρεῖν ἤρξαντο πράγμασιν, ἐπὶ δὲ τούτοις πῶς εἰς Σικελίαν διέβησαν καὶ δι' ἃς αἰτίας τὸν περὶ τῆς προειρημένης νήσου συνεστήσαντο πόλεμον πρὸς Καρχηδονίους, [2] μετὰ δὲ ταῦτα πότε πρῶτον συνίστασθαι ναυτικὰς ἤρξαντο δυνάμεις, καὶ τὰ συμβάντα κατὰ τὸν πόλεμον ἑκατέροις ἕως τοῦ τέλους, ἐν ᾧ Καρχηδόνιοι μὲν ἐξεχώρησαν πάσης Σικελίας, Ῥωμαῖοι δ' ἐπεκράτησαν τῆς ὅλης νήσου πλὴν τῶν ὑφ' Ἰέρωνι ταπτομένων μερῶν. [3] ἐξῆς δὲ τούτοις ἐπεβαλόμεθα λέγειν πῶς στασιάσαντες οἱ μισθοφόροι πρὸς τοὺς Καρχηδονίους τὸν προσαγορευθέντα Λιβυκὸν πόλεμον ἐξέκαυσαν, καὶ τὰ συμβάντα κατὰ τοῦτον ἀσεβήματα μέχρι τίνος προύβη, καὶ τίνα διέξοδον ἔλαβεν τὰ παράλογα τῶν ἔργων ἕως τοῦ τέλους καὶ τῆς Καρχηδονίων ἐπικρατείας.

[1]

διασαφέω make clear, show plainly	συνίστημι put together, organize, arrange
ἐγχειρέω put one's hand to	προλέγω say beforehand
Καρχηδόνιος Carthaginian	

[2]

συμβαίνω come to pass, happen	ἐπικρατέω rule over
-------------------------------	---------------------

[3]

ἐξῆς after, thereafter, next to	ἐπιβάλλω take upon oneself, undertake
στασιάζω rise in rebellion	μισθοφόρος mercenary
προσαγορεύω call by name	ἐκκαίω kindle, set on fire
ἀσέβημα impiety, profane act	προβαίνω, advance, proceed
διέξοδος outlet, issue, result	παράλογος unexpected
ἐπικράτεια mastery, dominion	

